

SECTION DE LANGUES ET CIVILISATIONS SLAVES ET D'ASIE DU SUD
RAPPORT ANNUEL DE L'ANNÉE ACADEMIQUE 2019-2020

Conférenciers extérieurs invités

Dans le cadre des différents cours et séminaires proposés par la section, les membres du corps professoral et intermédiaire ont eu le plaisir d'accueillir de nombreux et nombreuses collègues pour des conférences et ateliers :

29.10.19

Viola Allegranzi, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3

« La culture matérielle de Ghazni (Afghanistan, Xe-XIIe s.) : une capitale islamique à la frontière entre l'Iran et l'Inde »

19.11.19

Vasileios Syros, Academy of Finland

« Indo-Islamic and Italian Historiography: Comparisons and Filiations »

Colloques organisés à Lausanne

Blain Auer

Colloque international « Writing History/Religious Identity », 18 octobre 2019, Université de Lausanne, en collaboration avec le Centre Interdisciplinaire en histoire et sciences des religions (CIHSR) et la SLAS

Colloque international « Islamicate Historiography of India », 6 décembre, Université de Lausanne, en collaboration avec le Centre Interdisciplinaire en histoire et sciences des religions (CIHSR) et la SLAS

Maya Burger

Son et Texte. Why Listen ? Echanges autour de la traduction et de l'écoute. Avec la participation de Richard Williams (SOAS) et Baiju Bhatt et Vincent Zanetti. Grange de Dorigny, mardi 3 décembre 2019.

Ingo Strauch

International Gandhari Manuscript Workshop, 12-16 août 2019

Colloque à l'étranger

Philippe Bornet

13-17.09.2019, Co-organisation (avec T. Jensen, University of Odense, et S. Fujiwara, University of Tokyo) d'un colloque / assises à Delphes, European Cultural Centre: "The IAHR and the Globalization of the Study of Religion: Perspectives in the Past, Present and Future"

Colloques/conférences en Suisse et à l'étranger

Blain Auer

6.10.2019, "The Rhetoric and Historiography of Battle: The Victory Tale (*fathnāma*) in Islamicate India." conférence présentée au colloque international: Islamicate Historiography of India, Université de Lausanne, Lausanne, 2019.

18.10.2019, "A Sufi History: Shams Siraj 'Afif's History of Firuz Shah (c. 1400)." conférence présentée au colloque international: Writing History/Religious Identity, Université de Lausanne, Lausanne, 2019.

Philippe Bornet

12.10.2019, Conférence dans le cadre du cours de littérature indienne, "Classicisme, modernisme et engagement socio-politique dans la littérature tamoule moderne: quelques balises"

18.10.2019, Conférence dans le cadre du colloque du DIHSR: "Collaborative constructions of the past and the development of regional identities: Examples from Karnataka and Kerala (19th century)"

Maya Burger

Participation et co-organisation du colloque international des littératures prémodernes : *13th International Conference on Early Modern Literatures of North India (ICEMLNI)*, à Varsovie, du 18 au 22 juillet 2018.

29/30 mars 2019: "Experiments with Experience: Experimenting with Religions and Spiritual Practice as Experimentation" avec une contribution: « Experience in yoga before translation: examples from the hindi journal Kalyāṇ » Université de Berne.

Danielle Feller

19-21 septembre 2019 : Milan, Università degli Studi di Milano, Italie. International Seminar on "Liminal Spaces and Identity Transformations in Indian Cultural History". Avec une présentation : "Puṣpaka's Metamorphoses in the Vālmīki-Rāmāyaṇa."

Rosina Pastore

16.01.2020 "*Prabodhacandrodaya ke anek rūp: Brajvāsīdās ki brajbhāṣā ke mādhyam se punarpāṭh evam inke srotā*" (The many forms of the *Prabodhacandrodaya*: Brajvāsīdās' brajbhāṣā retelling and its sources), presented at the Sanchi University of Buddhist-Indic Studies, Sanchi (Madhya Pradesh), India.

17.01.2020 “Knowledge and Devotion in the *Prabodhacandrodaya Nāṭaka* by Brajvāsīdās: research questions, methods and challenges”, presented at the Department of Humanities and Social Sciences, Indian Institute of Science Education and Research, Bhopal (Madhya Pradesh), India.

27.01.2020 “Allegory and Philosophy in Brajvāsīdās’ *Prabodhacandrodaya* Drama”, presented at the Department of Philosophy and Comparative Religions, Visva-Bharati University, Santiniketan (West Bengal), India.

Nicola Pozza

31 janvier et 3 février 2020 : « Religion in the Himalaya in Hindi Travel Writings » (2 parties), conférence présentée au Department of Philosophy and Comparative Religion, University of Visva-Bharati, Santiniketan, India.

3 février 2020 : « Religion and the Himalaya in Hindi Short Stories », conférence présentée au Hindi vibhag, University of Visva-Bharati, Santiniketan, India.

4 février 2020 : « Puzzling Himalaya in *Hariyā harkyūlīz kī hairānī* by Manohar Shyam Joshi: Twists and Turns in the Landscape of Translation », conférence présentée au Hindi vibhag, University of Visva-Bharati, Santiniketan, India.

22 mai 2020 : « *Hariyā harkyūlīz kī hairānī* ke anuvād kī cunautiyām aur sambhāvnāem », conférence en ligne pour le Hindi vibhag, Sanchi University of Buddhist-Indic Studies, India.

Ingo Strauch

Conférence invitée, Universität Zürich, 16.10.2019: *Inschriften und Münzen als Quellen indischer Geschichte*

Conférence invitée, EFEO Paris, 29.2.2020: *The Art of Writing in Early India*

Publications

Divers ouvrages, articles et comptes rendus ont été publiés:

Blain Auer

Auer, Blain and Ingo Strauch (eds.). *Encountering Buddhism and Islam in Premodern Central and South Asia*. Berlin: De Gruyter, 2019.

“The Origins and Evolution of Sufi Communities in South Asia Revisited.” *Journal of Sufi Studies* 8, no. 1 (2019): 30–49.

Philippe Bornet

Bornet Philippe, Fuchs Michel, Gorshenina Svetlana, Rapin Claude, "Introduction" in *"Masters" and "Natives": Digging the Others' Past*, Berlin: De Gruyter, p. 5-15.

Bornet Philippe, "From the Emic to the Etic and Back Again: Archaeology, Orientalism, and Religion from Colonial Sri Lanka to Switzerland", in *"Masters" and "Natives": Digging the Others' Past*, Berlin: De Gruyter, p. 177-195.

Bornet Philippe, "Review of O. Freiburger, Considering Comparison", *NVMEN* 67/4 (2020), p. 422-425.

Maya Burger

Maya Burger, Nadia Cattoni (eds). *Early Modern India. Literatures and Images, Texts and Languages*. CrossAsia e Books, 2019

Maya Burger, "On the Nath and Sant traditions: Transmission, Yoga and Translationality", in *Early Modern India. Literatures and Images, Texts and Languages*. CrossAsia e Books, 2019, Maya Burger, Nadia Cattoni (eds), pp. 113-124.

Danielle Feller

"Le Yoga ou la voie vers la délivrance." In *Le corps et le Sacré. Rites et symboles*. Calendrier des religions. Septembre 2019 – décembre 2020. Lausanne : Editions Agora, 2019.

"Food and love in Sanskrit Poetry. On the Margin of Desires." Ed. Lidia Sudyka. In *Cracow Indological Studies*, vol. 21.2 (2019), pp. 69–124.

"Rivers of *rasa* and hearts of stone: The female voice of pathos in Bhavabhūti's *Uttararāmacarita*." In *Oral–Written–Performed. The Rāmāyaṇa Narratives in Indian Literature and Arts* (pp. 139-157). Ed. Danuta Stasik. Heidelberg: CrossAsia-eBooks, 2020.

Nicola Pozza

« Becoming a Crorepati: From Glocal TV Game to Grobal Fiction. » *Asiatische Studien - Études Asiatiques* 73 (3), 2019: 497-520.

« Playing with Words and Rhythms in *Khālī jagah*: Translating a Hindi Novel and its Texture into French. » *Kervan. International Journal of Afro-Asiatic Studies* 24 (1), 2020: 155-172.

« Inde, pays protéiforme: là où tout a commencé. » *Études de lettres* [En ligne], 312, 2020.

« En retour. » Traduction de « Badlā », nouvelle hindi d'Agyeya. In *Raconter la Partition de l'Inde*, éd. par Anne Castaing, 236-244. Bruxelles: Peter Lang, 2019.

« Mars, Maman et les cerisiers en fleur ». Traduction de « Mārc, mām aur sakurā », nouvelle hindi de Geetanjali Shree. In *Nouvelles d'Inde du Nord*, éd. par Jérôme Bouchaud, 137-151. Paris: Magellan & Cie, 2020.

Ingo Strauch

Auer, Blain and Ingo Strauch (eds.). *Encountering Buddhism and Islam in Premodern Central and South Asia*. Berlin: De Gruyter, 2019.

2019 Buddhism in the West? Buddhist Indian Sailors on Socotra (Yemen) and the Role of Trade Contacts in the Spread of Buddhism. In: Kellner, Birgit (ed.): *Buddhism and the Dynamics of Transculturality: New Approaches*. Berlin, Boston: De Gruyter, 15–52.
<https://doi.org/10.1515/9783110413083-002>

Thèses et mémoires

Mémoire de MA: Valentina Barnabei, « Les enfants extraordinaires dans les nouvelles d’Uday Prakash », septembre 2019.

Thèse : Kathrin Holz, *The Bhadrakaratri-sutra : Apotropaic Scriptures in early Indian Buddhism*, Université de Lausanne, obtenue en décembre 2019.

Divers

Philippe Bornet

5-7.12.2019, Séjour de recherche à Londres, India Office Records, British Library

Maya Burger

Enseignement dans le cadre du Certificat et Diplôme universitaire : *Cultures et spiritualités d’Asie*, organisé par l’Université catholique de Paris et Ysé Tardan Masquelier automne 2019.

Semestre de printemps à VIU (Venice International University) à Venise, février-juin 2020, dans le cadre du programme de *Global Studies and Heritage- Identity : Orientalism and the History of India and Europe : Indian Intellectuals and their Reactions to Modernity*; Transnational yoga : from local to global, forth and back.

Danielle Feller

Présidence du comité de CinéMasala. Organisation du festival de films CinéMasala, “Artistic India !”, du 20 au 23 novembre 2019. (www.cinemasala.ch)

Nicola Pozza

24 juillet - 4 août 2019 / Manfa (Hongrie): Participation et direction de séances pour le « 4th Modern Hindi Workshop »

Pour la **Route du Tchaï**:

20-23 novembre 2019 (Unil, Pôle Sud, Casino de Montbenon): 7e édition du festival de films **CinéMasala: Artistic India!**

Ingo Strauch

Voyage d'études en Inde, Février 2020

Editor-in-Chief *Journal of the International Association of Buddhist Studies*

Co-Editor *Gandharan Buddhist Texts series*, UW Press, Seattle

La Route du Tchaï

Depuis 2015, l'Association culturelle de la Section de langues et civilisations slaves et d'Asie du Sud – La Route du Tchaï organise divers événements en lien avec les deux domaines de recherche et d'enseignement de la section. Son but est de promouvoir les expressions culturelles et artistiques liées aux études slaves et de l'Asie du Sud. Elle offre une plateforme de discussion entre les deux domaines et encourage les échanges interdisciplinaires. L'association permet à ses membres de réaliser des projets culturels extra-académiques ayant un contenu scientifique pouvant être retransmis et communiqué. Elle soutient également le lien entre le milieu académique et la Cité.

Parmi les projets réalisés et en cours figurent, outre CinéMasala (voir ci-dessous), le **Prix de l'Orient-Express** (prix récompensant un excellent travail de maturité rédigé au sein des gymnases suisses romands sur une thématique en lien avec l'Inde ou la Russie), le **Magazine de la Route du Tchaï** (magazine bisannuel rédigé par les étudiants et membres du CI de la section), un **cinéclub** (films indiens et russes projetés sur le campus Unil), et depuis 3 ans des **interventions dans les gymnases du canton** par des étudiants de la section, dans le cadre de cours d'histoire, de géographie, etc., en lien avec leurs études au SLAS.